МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное научное учреждение
«Российский научно-исследовательский институт информации
и технико-экономических исследований по инженерно-техническому
обеспечению агропромышленного комплекса»
(ФГБНУ «Росинформагротех»)

УТВЕРЖДАЮ
Врио директора
ФГБНУ «Росинформагротех»

Н.П. Мишуров
27 октября 2023 г.

# ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В АСПИРАНТУРУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

по научной специальности 4.3.1 Технологии, машины и оборудование
для агропромышленного комплекса

Правдинский 2023

**ББК 74.5я7**

*Рецензенты:*
**М.О. Жердева**, канд. филол. наук, доц.;
**А.А. Сиротова**, канд. пед. наук, доц.
(Мытищинский филиал ФГБОУ ВО Московский государственный технический университет им. Н.Э. Баумана
(национальный исследовательский университет)

*Автор-составитель* – **М.С. Лагунова**

**Иностранный язык**: программа вступительного испытания в аспирантуру по научной специальности 4.3.1 Технологии, машины и оборудование для агропромышленного комплекса. – Правдинский: ФГБНУ «Росинформагротех», 2023. – 12 с.

Программа вступительного испытания обсуждена и одобрена на заседаниях кафедры естественно-научных и специальных дисциплин 03.10.2023 г., протокол № 2, ученого совета ФГБНУ «Росинформагротех» 26.10.2023 г., протокол № 3.

И.о. заведующего кафедры
естественно-научных
и специальных дисциплин,
д-р техн. наук И.Г. Голубев

*Учебно-методическое издание*
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**
*Программа вступительного испытания в аспирантуру*

| | |
|---|---|
| Подписано в печать 27.10.2023.<br>Формат 60x84 1/16.<br>Бумага офсетная.<br>Гарнитура «Times New Roman».<br>Печ. л. 0,75.<br>Тираж 10 экз. Тип. заказ № 237 | Редакционно-издательский центр<br>ФГБНУ «Росинформагротех»,<br>141260, Московская обл., г.о. Пушкинский,<br>рп. Правдинский, ул. Лесная, 60.<br>Отпечатано в полиграфическом центре<br>ФГБНУ «Росинформагротех»,<br>141260, Московская обл., г.о. Пушкинский,<br>рп. Правдинский, ул. Лесная, 60 |

ББК 74.5я7

© Лагунова М.С., 2023
© ФГБНУ «Росинформагротех», 2023

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Пояснительная записка.....4
2. Содержание дисциплины .....4
3. Примерный перечень вступительного экзамена.....5
4. Основные критерии оценивания ответа абитуриента,
поступающего в аспирантуру .....6
5. Литература.....8
6. Интернет-ресурсы .....12

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Поступающие на обучение по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуру сдают вступительные испытания в соответствии с федеральными государственными требованиями высшего образования (уровень специалиста или магистра).

Программа вступительного испытания по иностранному языку для поступающих в аспирантуру подготовлена в соответствии с этими требованиями.

Знание иностранного языка является неотъемлемой частью подготовки высококвалифицированного специалиста и открывает широкие возможности знакомства с достижениями мировой науки в профессиональной сфере, а также позволяет принимать активное участие в различных формах международного научного сотрудничества.

Целью программы вступительных испытаний является определение уровня развития коммуникативной компетенции поступающего. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

## 2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание настоящей программы соответствует требованиям, выдвигаемым государственными образовательными стандартами высшего образования ступеней специалист и магистр. Помимо указанных выше компетенций, поступающий должен владеть следующими языковыми компетенциями:

***Лексика.*** Лексический запас поступающего должен составлять не менее 5 тыс. лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря.

***Грамматика:***

**Английский язык**

Артикль. Множественное число существительных. Притяжательный падеж существительного. Местоимение. Степени сравнения

прилагательных и наречий. Числительные (количественные и порядковые). Оборот there is (are). Видовременные формы глагола: Present, Past, Future Indefinite (Simple); Present, Past, Future Continuous; Present, Past, Future Perfect; Perfect Continuous в действительном и страдательном залогах. Модальные глаголы и их эквиваленты. Согласование времен. Косвенная речь. Наклонения. Неличные формы глагола. Структура предложения. Предлоги.

**Немецкий язык**

Определенный и неопределенный артикли. Простое распространенное предложение. Повествовательное, вопросительное и отрицательное предложение. Признаки личных форм глагола Present, Imperfekt, Plusquamperfekt, Futurum, Indikativ в активном и пассивном залогах. Возвратные глаголы. Местоимения. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных и наречий. Предлоги. Склонение имен существительных, существительное с определением, выраженным Partizip 1 с предшествующей частицей. Причастие и причастные обособленные обороты, вводимые словами urn, start, ohne. Способы выражения модальности.

**Французский язык**

Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях. Понятия об артиклях. Множественное число и женский род прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. Указательные и притяжательные прилагательные. Числительные. Местоимения. Глаголы в present, passe composed, future simple, future immediat в действительном залоге. Непереходные глаголы в сложных временах с глаголом etre. Возвратные глаголы. Повелительное наклонение. Согласование времен. Прямая и косвенная речь. Предлоги. Неличные формы глагола: инфинитив, причастия настоящего и прошедшего времени, деепричастие. Сложные формы инфинитива. Основные союзы придаточных предложений. Абсолютный причастный оборот.

## 3. ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА

1. Чтение и письменный перевод аутентичного текста по специальности (из журнала, монографии или с электронного носителя) объемом 1800-2000 п. знаков – время подготовки 45 мин.

2. Реферирование статьи политического или общенаучного характера на русском языке после беглого просмотра – время подготовки 5-7 мин.

3. Высказывание по одной из разговорных тем, переходящее в беседу с экзаменатором.

**Примерная тематика беседы:**

1. Профессия.
2. Планы на будущее.
3. Искусство.
4. Окружающая среда.
5. Средства массовой информации.
6. Климат и погода.
7. Рабочий/свободный день.
8. Путешествия.
9. Страны изучаемого языка.
10. Визитная карточка соискателя.

## 4. ОСНОВНЫЕ КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ОТВЕТА АБИТУРИЕНТА, ПОСТУПАЮЩЕГО В АСПИРАНТУРУ

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном испытании осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций.

Говорение и аудирование – на испытании поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение – контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения.

В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом/беглом чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Перед испытанием следует также повторить практическую грамматику иностранного языка:

- простые сложносочиненные и сложноподчиненные предложения;
- согласование времен;
- страдательный залог;
- модальные глаголы и их эквиваленты;
- повелительное и сослагательное наклонения;
- множественное число существительных;
- степени сравнения прилагательных и наречий;
- причастие и причастный оборот;
- инфинитив и инфинитивный оборот.

Каждый вопрос оценивается по пятибалльной системе: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Экзаменационная комиссия выставляет общую оценку за экзамен. При выставлении общей оценки преимущество отдается оценке за письменный перевод и устное реферирование текста. Письменный перевод, выполненный менее чем на 60%, оценивается как неудовлетворительный, и экзамен прекращается.

Длительность беседы по специальности на иностранном языке, включая ответы на вопросы преподавателя, составляет 5-8 мин.

**5 – «отлично»**

Ставится в том случае, если дан полный и развернутый ответ на предложенный вопрос:

- корректный перевод текста со словарем; грамотный пересказ и чтение текста;

- грамотно и полно прореферирована предложенная газетная статья на иностранном языке;

- продемонстрировано свободное владение языком при беседе с экзаменатором на предложенную тему.

**4 – «хорошо»**

Ставится в том случае, если дан правильный ответ на часть вопросов:

- имеются некоторые неточности, не носящие существенного характера при чтении, переводе и пересказе текста;

- не в полном объёме прореферирована газетная статья;

- есть незначительные ошибки в беседе с экзаменатором по предложенной теме.

**3 – «удовлетворительно»**

Ставится в том случае, если дан правильный ответ хотя бы на часть вопросов.

**2 – «неудовлетворительно»**

Ставится в том случае, если не дано правильных ответов ни на один вопрос экзаменатора.

Для вступительного испытания в аспирантуру ФГБНУ «Росинформагротех» по иностранному языку устанавливается максимальное количество баллов – 5 «отлично» и минимальное количество баллов – 3 «удовлетворительно».

## 5. ЛИТЕРАТУРА

### 5.1. Основная литература

**Английский язык:**

1. **Алипичев А.Ю., Кузнецов А.Н.** Основы сельскохозяйственного производства (Fundamentals of agricultural production). – М: РГАУ-МСХА, 2016.

2. **Глушенкова Е.В.** Английский язык в сфере экономики: учеб. пособ. – М.: РГАУ-МСХА, 2016.

3. **Кожарская Е.Э., Даурова Ю.А.** Английский для студентов естественно-научных факультетов / English for Science / – М.: ACADEMIA, 2012.

4. **Готовцева И.П., Ершова О.В., Логачёва Н.М., Кашпарова В.С., Синицын В.Ю.** Природообустройство и водопользование: учеб. пособ. по англ. яз. – М.: РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2016.

5. **Александров А.А.** Полный русско-английский словарь. – М.: Астрель. АСТ, 2004. – 894 с.

6. **Борисова Л.И.** Лексические особенности англо-русского научно-технического перевода: теория и практика. – М.: НВИ – ТЕЗАУРУС, 2005. – 213 с.

7. **Бузаров В.В.** Практическая грамматика разговорного английского языка. – М.: Академия, 2011. – 412 с.

8. **Глушкова В.Н.** Практика перевода научно-технических текстов. Английский язык. – М.: МГУЛ, 2009. – 56 с.

9. **Добрынина Н.Г.** Как правильно составить деловой документ на английском языке. – М.: Просп., 2009. – 100 с.

10. **Климзо Б.Н.** Ремесло технического переводчика: об английском языке, переводе и переводчиках научно-технической литературы. – М.: Валент, 2006. – 507 с.

11. **Маньковская З.В.** Интерпретация текста: учеб. пособ. – М.: МГУЛ, 2008. – 87 с.

12. **Полякова Т.Ю., Синявская Е.В.** и др. Английский язык для инженеров. – М.: Высшая школа, 2006. – 462 с.

13. **Щавелева Е.Н.** How to make a scientific speech. – М.: КноРус, 2007. – 96 с.

14. База данных полнотекстовых научных журналов, полнотекстовых БД книг: энциклопедий, справочников, сериальных изданий Science Direct (ELSEVIER).

**Немецкий язык:**

15. **Завьялова В.М.** Практический курс немецкого языка. Начальный этап: учеб. пособ. / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. – 11-е изд. – М.: Книжный дом «Университет», 2015. – 328 с.

16. **Чередниченко М.Ю., Еремеева О.А.** «Makrookonomie»: учеб. пособ. по немецкому языку к курсу «Макроэкономика». – М.: РГАУ-МСХА им. К.А.Тимирязева, 2012.

17. **Завьялова В.М.** Практический курс немецкого языка. Начальный этап: учеб. пособ. / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. – 11-е изд. – М.: Книжный дом «Университет», 2015. – 328 с.

18. **Васильева М.М.** Практическая грамматика немецкого языка. – М.: Альфа М, 2011. – 238 с.

19. **Басова Н.В., Виталина Л.И.** и др. Немецкий язык для технических вузов. – Ростов н/Д: Феникс, 2001. – 505 с.

20. **Латышев Л.К.** Технология перевода. – М.: Академия, 2008. – 316 с.

21. **Мустафина Г.В.** Перевод научно-технической литературы. – М.: МГУЛ, 2008. – 28 с.

22. Современный немецко-русский и русско-немецкий словарь. – М.: БАО-ПРЕСС, «ИД РИПОЛ-классик», 2005. – 1183 с.

23. **Мустафина Г.В.** Словарь для перевода научно-технической литературы. – М.: МГУЛ, 2008. – 28 с.

24. **Цвиллинг М.Я.** Немецко-русский словарь. Новая орфография. Современная лексика. – М.: ОНИКС, 2005. – 778 с.

**Французский язык:**

25. Большой французско-русский и русско-французский словарь, – М.: 2008. – 704 с.

26. **Зайцев А.А.** COURS PRATIQUE DE LANGUE FRANQAISE // учеб. пособ. – М.: ФГБНУ «Росинформагротех», 2017. – 92 с.

27. **Зайцев А.А.** Cours pratique de Langue frangais: учеб. пособ. / Российский государственный аграрный университет – МСХА им. К.А. Тимирязева (Москва). – Электрон. текстовые дан. – М.: ФГБНУ «Росинформагротех», 2017. – 92 с. – Коллекция: учебная и учебно-методическая литература. – Режим доступа: http://elib.timacad.ru/dl/local/t701.pdf. – Загл. с титул. экрана. – Электрон. версия печ. публикации. – URL: http://elib.timacad.ru/dl/local/t701.pdf

28. **Гак В.Г., Григорьев Б.Б.** Теория и практика перевода. Французский язык. – М.: Интердиалект, 2005. – 454 с.

29. **Морева О.И., Терновая Е.В.** Словарь-минимум для чтения научно-технической литературы на французском языке. – М.: МГУЛ, 2006. – 31 с.

30. **Попова И.Н., Казакова Ж.А.** Грамматика французского языка. Практический курс. – М.: Высшая школа, 2006. – 574 с.

31. www.bois.com

32. www.laforetprivee.com

33. www.foret-mediterraneenne.org33.www.kefigaro.fr
34. www.lemonde.rf

## 5.2. Дополнительная литература

**Английский язык:**

35. **Комисаров В.Н.** Теория перевода (лингвистические аспекты): учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: Высшая школа, 1990.

36. **Левицкая Т.Р., Фитерман А.М.** Теория и практика перевода с английского языка на русский (книга доступна на сайте translations. web-ru).

37. **Бреус Е.В.** Основы теории и практики перевода с русского языка на английский (книга доступна на сайте translations.web-3.ru). Sue O'Connel, Focus on IELTS. Person Longman, 2010.

38. **Cotton D., Falvey B., Kent S.** Market Leader, Third Edition (Intermediate and Upper- Intermediate), Person Longman, 2010.

**Немецкий язык:**

39. Dreyer_Schmitt Грамматика немецкого языка с упражнениями. Die Gelbe aktuell. Huber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland, 2010.

40. **Артемюк Н.Д.** Гражданское право. – Ч. 1. – М., 1998.

41. **Васильева М.М., Мирзабекова Н.М., Сидельникова Е.М.** Немецкий для студентов-экономистов. – М. Гардарики, 2002.

42. **Богатырева Н.А.** Немецкий для менеджеров. – М.: Астрель, АСТ, 2002.

**Французский язык:**

43. **Зайцев А.А.** COURS PRATIQUE DE LANGUE FRANCA1SE // Учеб. пособ. – М.: ФГБНУ «Росинформагротех», 2017. – 92 с.

44. **Зайцев А.А.** Cours pratique de Langue lrancais: учеб. пособ.; Российский государственный аграрный университет – МСХА им. К.А. Тимирязева (Москва). – Электрон. текстовые дан. – М.: ФГБНУ «Росинформагротех», 2017 – 92 с. – Коллекция: учебная и учебно-методическая литература. – Режим доступа: http://elib.timacad.ru/dl/local/t701.pdf. – Загл. с титул. экрана. – Электрон. версия печ. публикации. – URL: http://elib.timacad.ru/dl/local/t701.pdf

45. **Зайцев А.А., Таканова О.В.** Le frangais scientifique et technique: учеб. пособ. – М.: ФГБНУ «Росинформагротех», 2017. – 136 с.

46. **Зайцев А.А.** Le frangais scientifique et technique: учеб. пособ. / Российский государственный аграрный университет – МСХА им. К.А. Тимирязева (Москва). – Электрон. текстовые дан. – М.: ФГБНУ «Росинформагротех», 2017. – 136 с. – Коллекция: учебная и учебно-методическая литература. – Режим доступа: http://elib.timacad.ru/dl/local/t699.pdf. – Загл. с титул. экрана. – Электрон. версия печ. публикации. – URL: http://elib.timacad.ru/dl/local/t699.pdf

47. **Арутюнова Ж.М., Борисенко М.К.** Французский язык для философов: учеб. пособ. – М.: РУДН, 2002.

48. **Бартенева И.Ю., Николаева И.В.** Французский язык для делового общения: учеб.-метод. пособ. – Бишкек: КРСУ, 2011.

49. **Глухова Ю.Н., Фролова И.В.** Язык французской прессы. – М.: Высшая школа, 2005.

## 6. ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ

1. http://e.lanbook.com/ – Электронно-библиотечная система издательства «Лань».

2. www.urait.ru – Электронно-библиотечная система «Юрайт».

3. www.englishtexts.ru. – Портал «Английский язык для начинающих».

4. http://www.englishlearner.com – Портал с грамматическими упражнениями с функцией автоматической проверки.

5. http://www.breakingnewsenglish.com – Сайт учебных научно-популярных текстов с упражнениями.

6. http://www.bbc.com.uk – Новостной портал службы BBC.